Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_442e0796aecb846249d2

SHA-256: 442e0796aecb846249d2e05685010a4bed0036d3862787c178ad6a6c8899872f

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Rozměrové schéma..... 1	1. Diagramma dimensionale..... 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Elenco dei pezzi di ricambio 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Analisi complessiva del modello 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Dettaglio A1..... 4
3. Easy control 5	3. Controllo semplice 5
4. Záměna kouřovodu 6	4. Sostituzione del tubo di scarico 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7	5. Sostituzione dell'alimentazione dell'aria 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze..... 8	6. Bloccare la porta in posizione aperta..... 8

Pagina originale 6

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
13	13
16	16
14	14
14	14
23	23
18	18
9	9
8	8
18	18
7	7
12	12
6b	6b
17	17
19	19
CZ	CZ
5	5
10	10
11	11
3	3
A1	A1
6a	6a
5	5
4	4
4	4
2	2
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Elenco dei pezzi di ricambio
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Inquadratura generale del modello
22	22
15	15

Testo originale	Italiano
21	21
20	20
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0424637605300	0424637605300
A1	A1
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
0424617405600	0424617405600
1	1
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
2	2
0424617405005	0424617405005
2	2

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
Rošt/černá	Griglia/nero
1 ks	1 pz
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Mattone 30x70x261
2 ks	2 pezzi
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Mattone 30x62x292
2 ks	2 pezzi
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Lato destro (30x300x415)
1 ks	1 pz
6a	6a
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Lato sinistro (30x300x415)
1 ks	1 pz
6b	6b
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Retro (30x390x320)
1 ks	1 pz
7	7
0428315005501	0428315005501
Clona (vermikulit)	Apertura (vermiculite)
1 ks	1 pz
8	8
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Molla della porta
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
9	9
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Asta di regolazione/nera
1 ks	1 pz
10	10
0424637705015	0424637705015
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz
0088500050008	0088500050008
11	11
Čep zavírání (komplet)	Perno di chiusura (completo)
1 ks	1 pz
0424637005001	0424637005001
12	12
Kouřovod/černá	Fumo/nero
1 ks	1 pz
13	13
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	Guarnizione per tubo di scarico fumi 10x4 mm
470 mm	470 mm
0040210040005	0040210040005
14	14
Záslepka kouřovodu/černá	Tappo per tubo di scarico/nero
1 ks	1 pz
15	15
0424617405011	0424617405011
Čelní kryt/černá	Copertina anteriore/nera
1 ks	1 pz
16	16
0424637605010	0424637605010
Spodní kryt/černá	Coperchio inferiore/nero
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
0424637605930	0424637605930
17	17
Obklad boční/Woodstone Prestige	Rivestimento laterale/Woodstone Prestige
2 ks	2 pezzi
18	18
0434615105050	0434615105050
Kryt boční pravý/černá	Coperchio laterale destro/nero
1 ks	1 pz
19	19
0424637605060	0424637605060
Kryt boční levý/černá	Coperchio laterale sinistro/nero
1 ks	1 pz
20	20
0424637605050	0424637605050
Víko/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz
21	21
0424637605070	0424637605070
Záslepka víka/černá	Coperchio/nero
1 ks	1 pz
0424617405004	0424617405004
22	22
Zadní kryt	Coperchio posteriore
1 ks	1 pz
23	23
0424637605080	0424637605080
CZ	CZ
3	3

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
25	25
A1.2.	A1.2.
24	24
2.2. Detail A1	2.2. Dettaglio A1
A1.1.	A1.1.
27	27
26	26
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Detail A1	Dettaglio A1
Držák skla – set/černá	Portabicchieri – set/nero
1 ks	1 pz
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
Klika	Maniglia
1 ks	1 pz
24	24
0424618005310	0424618005310
CZ	CZ
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordone di tenuta per porta da 12 mm
25	25
2200 mm	2200 mm
0040300100005	0040300100005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Cordone di tenuta per vetro 8x2 mm

Testo originale	Italiano
26	26
1500 mm	1500 mm
0040208020006	0040208020006
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Vetro resistente al calore (4x338x431)
1 ks	1 pz
27	27
0424637005301	0424637005301
4	4

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
5	5
3. Easy control	3. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria e terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).	1. Il regolatore è nella posizione designata per l'accensione (Fig. A). Tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) sono aperte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Impostazione del regolatore Easy Control in modalità riscaldamento (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A

Pagina originale 12

Testo originale	Italiano
Zajištění dvířek v otevřené poloze	Bloccare la porta in posizione aperta
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. Bloccare la porta in posizione aperta
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	È possibile bloccare lo sportello del focolare in posizione aperta per facilitare la pulizia. Utilizzare il fermo per bloccare lo sportello, come mostrato nell'immagine sottostante.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Non riscaldare mai un fornello con lo sportello aperto!
CZ	CZ
8	8

HAAS + SOHN

Avesta II

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424637601402–

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



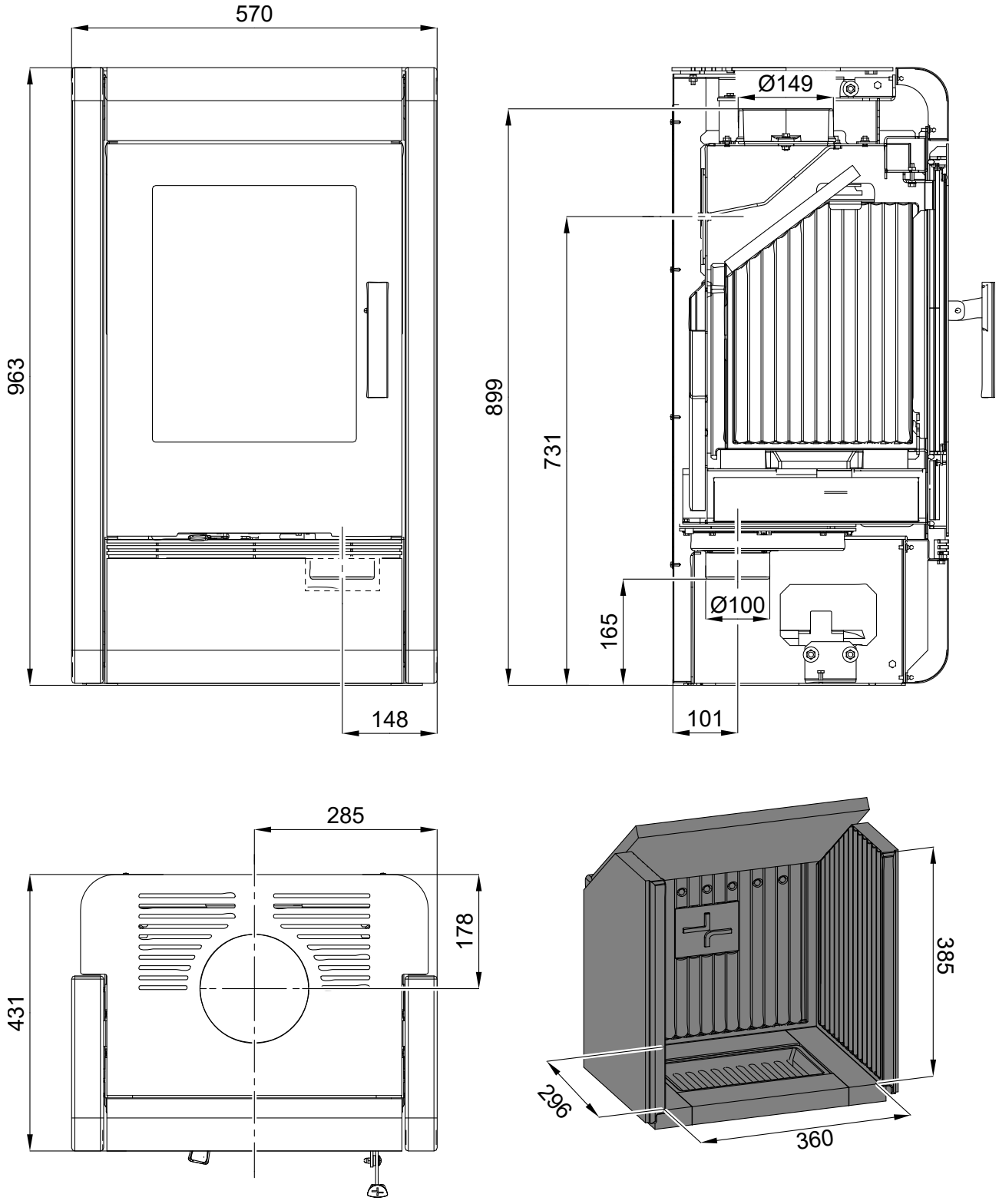
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

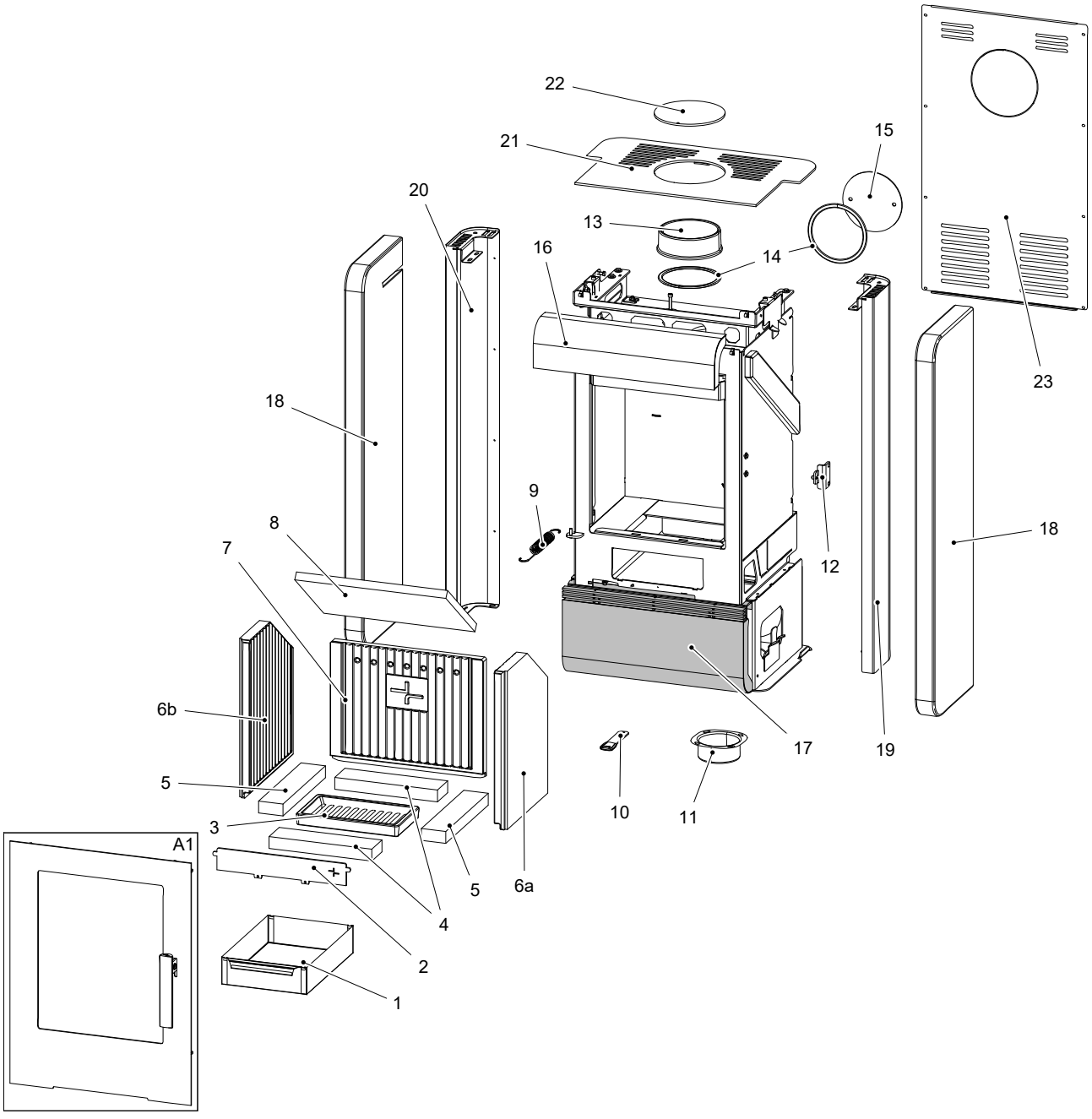
1. Rozměrové schéma 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 5
4. Záměna kouřovodu 6
5. Záměna přívodu vzduchu 7
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 8

1. Rozměrové schéma



2. Seznam náhradních dílů

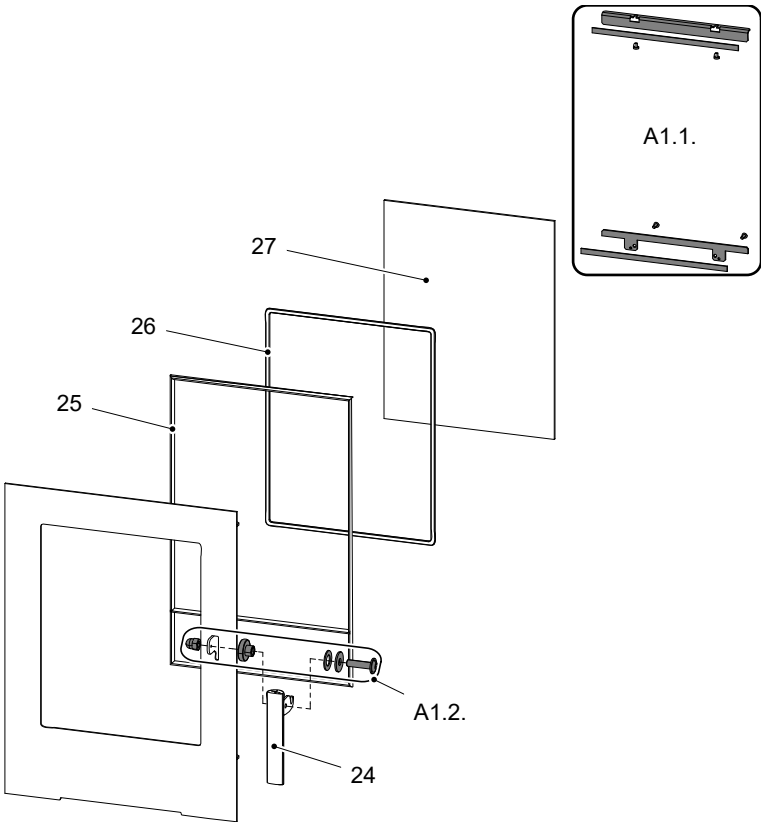
2.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637605300
1	Popelník	1 ks	0424617405600
2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005

3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6a	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
6b	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
7	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
8	Clona (vermikulit)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637705015
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
13	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
14	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
15	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
16	Čelní kryt/černá	1 ks	0424637605010
17	Spodní kryt/černá	1 ks	0424637605930
18	Obklad boční/Woodstone Prestige	2 ks	0434615105050
19	Kryt boční pravý/černá	1 ks	0424637605060
20	Kryt boční levý/černá	1 ks	0424637605050
21	Víko/černá	1 ks	0424637605070
22	Záslepka víka/černá	1 ks	0424617405004
23	Zadní kryt	1 ks	0424637605080

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
24	Klika	1 ks	0424618005310
25	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0040300100005
26	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
27	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

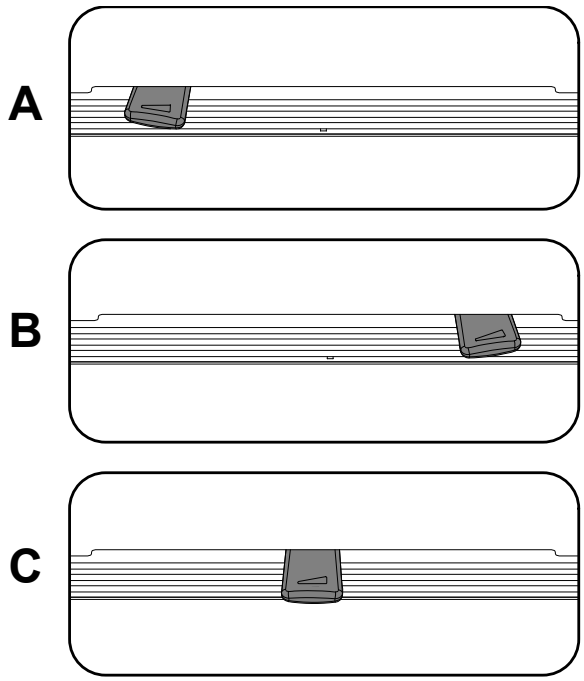
3. Easy control

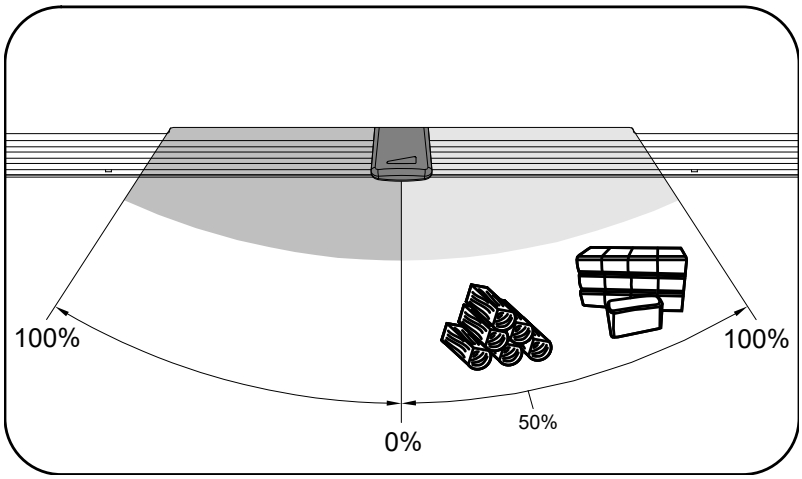
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciárního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciární).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

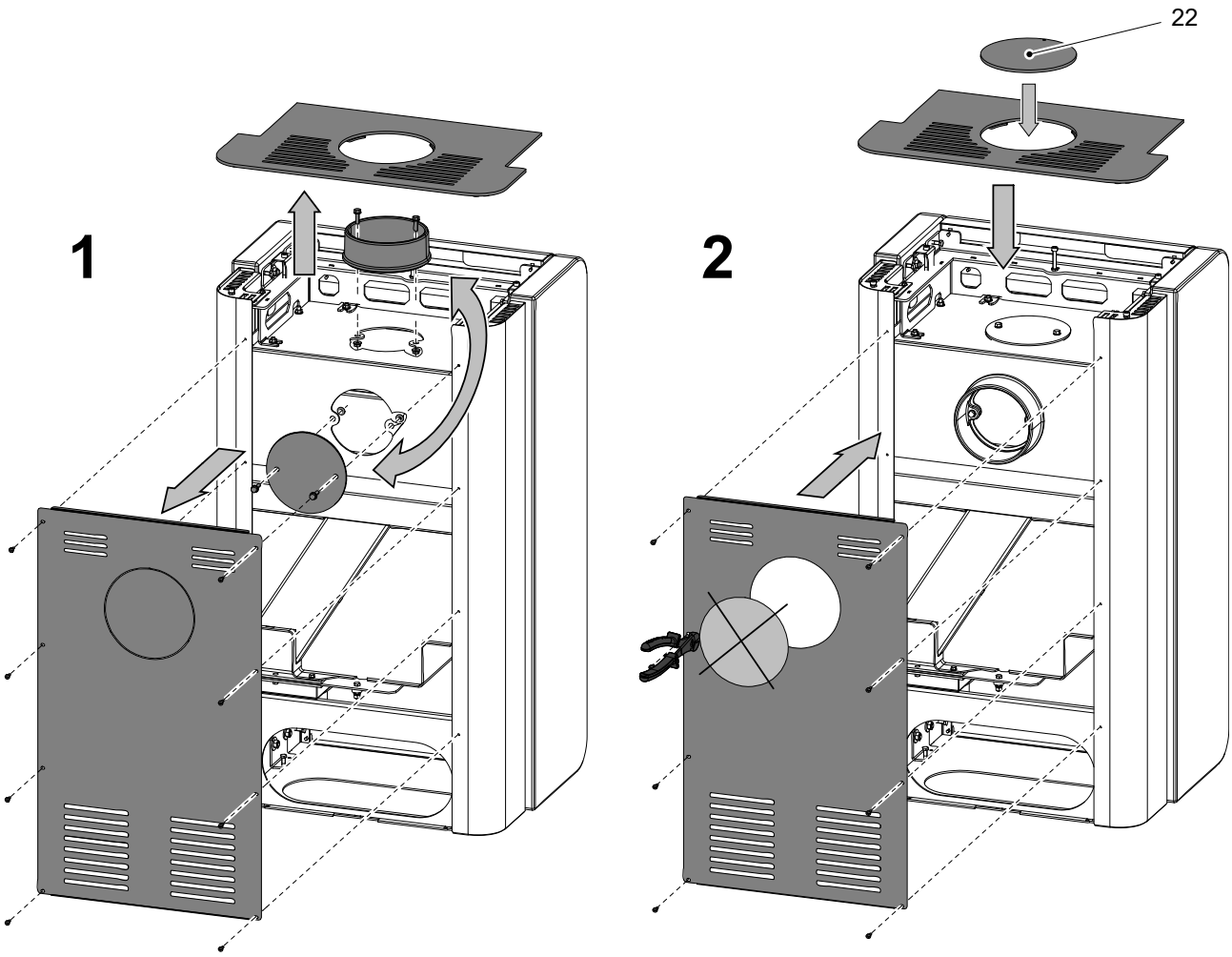
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



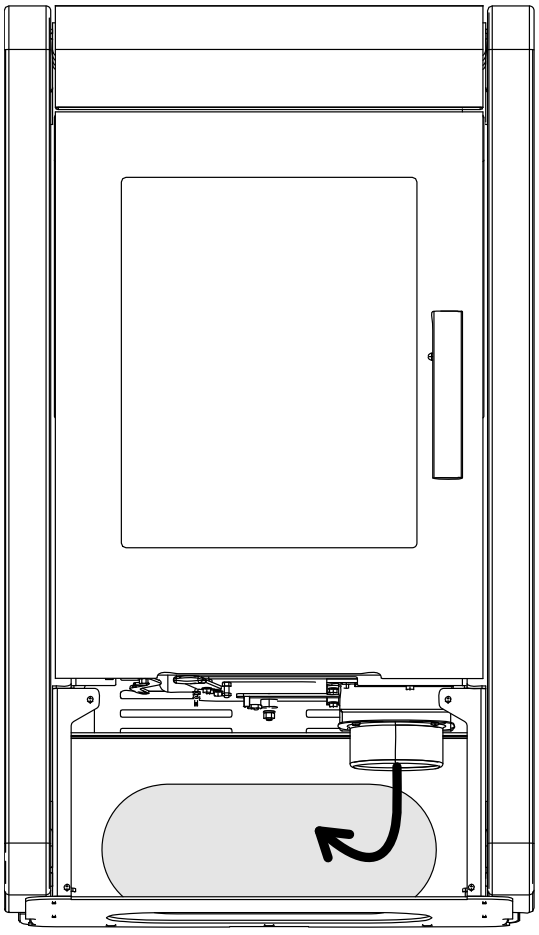


4. Záměna kouřovodu

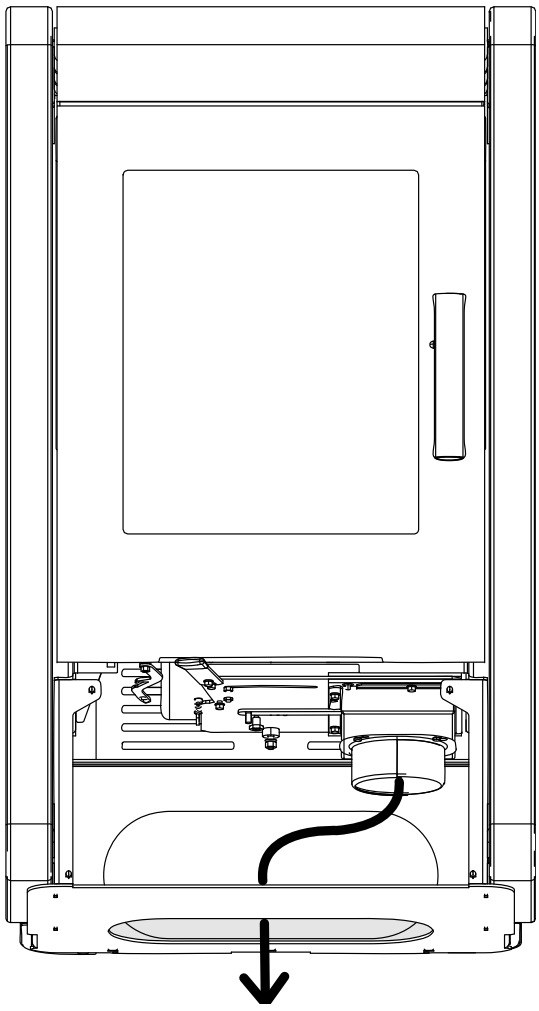


5. Záměna přívodu vzduchu

A



B



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

